8103/A/40/1A

加京華報

National Capital **CHINESE COMMUNITY** newsletter

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5461, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3M1

Canada Post / Postes Canada
Third Class / Troisième Classe
778
OTTAWA

National Library
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

to: National Library
Collection Develop. Br.
395 Wellington St
Ottawa K1A 0N4

1978年8月1日 Vol.2 No.7 Distributed Free 免費贈閱 第二卷第七期 第1版

中國跳傘隊訪加

本報

中國跳傘隊被邀參加由7月29日到8月6日舉行的全加跳傘選拔賽。這次跳傘大賽有100多名加拿大運動員參加，得勝者將成為加拿大代表隊員，中國隊這次是以觀摩性質參加比賽。這次比賽全部賽程將在渥太华以南約公里，Winchester 鎮以南的小飛机场举行(31号公路可直達)，由上午8時到下午8時，比賽項目無一定時間表，將視天氣及風向而定。

7月29日時開幕典礼，參加者有加拿大跳傘會的負責人，加拿大政府代表，中國駐加拿大使王棟及加中各界人士數百人。華裔人士亦有數十人到场观礼。加拿大跳傘会主席，国務卿辦公室代表及中国跳傘隊領隊在致詞中一致表示這次跳傘友誼賽主要在交流經驗及促進加中兩国人民友誼。最後開幕儀式在双方運動員交換紀念品及一片掌聲中結束。開幕礼後由加拿大三軍跳傘隊表演。可惜當日天不造美，微雨霏霏，故當日比賽項目只好取消。有兴趣觀看跳傘比賽的讀者可于每日日間前往观看，入场不收任何費用。

華联会探訪跳傘隊

本報

中國跳傘隊自三年前恢復組織後，是第一次參加国際友誼邀請賽，陣容共十二人，包括領隊王勤，秘書兼翻譯刘覺僑，教練兼運動員賈成祥，隊員來自山東，浙江，安徽，河北，遼寧，新疆，吉林各省和上海市。其職業背景也多樣化，有的是各省市航空運動学校学生，工作人員或職員，其中一個是湖南省邮电局郵差。除二人以外，其餘都是業餘性質。

中国隊員就宿於 Carleton 卡尔頓大学宿舍。华联会代表一行數人於7月23日晚特地前往宿舍探望他們。代表團全体團員都非常熱情地出來与大家在大廳里相見。筆者發現其中一位姑娘不像漢族，一問之下才知道是維吾尔族，但講的一口流利的普通話。

大家互相介紹後，华联会主

下轉第三版

与新移民一席谈

本報

我們華報編輯部一行數人，在一天傍晚，於中區一間餐館裡約會了來自中國的兩位移民。他們是居住渥太華的新華人移民，都在華人餐館工作，司徒先生是來自廣東，呂先生則是來自杭州附近，大家事前并無計劃，就像舊相識似地又普通話又粵語的閒聊起來。

他們從中國直接來加拿大已三年多，遇到的困難有相同之處，他們覺得最頭痛的是語言不通，尤其是剛抵步不久後。

華報：你們初來到加拿大，是否知道有學英語的方便，譬如上英文班移民局有生活津貼？

呂：剛到來，不清楚。後來也沒有去唸，大概唸也唸不來，而且上學效用不大，不如日常多練習多講。

華報：在加拿大語言不通是非常吃虧的！

呂：就是英文不行，沒有去考木匠執照。我打算還讀木工課程，技術比較重要。

華報：你在中國是幹那一行的？

呂：就是木匠，跟人家蓋房子，做了十幾年。

華報：中國是用公制的，你覺得在加拿大尺寸用英制會不方便嗎？

呂：沒有困難，公制或英制都沒有什麼不同，一般上建築材料都有一定的規格標準，實際上在這裡工作更易，因為多用鐵釘，在中國時多用入榫。

華報：你們兩位現在幹那一行？

司徒：餐館工，當然是唐人餐館了。

呂：年前從多倫多市辭了一個木工職位回來，現在一面在廚房做，一面幫人做地下室。

華報：你們工餘之暇，有什麼娛樂？

司徒：沒有什麼娛樂，看看電影罷了，一來沒有閒時，二來并無多選擇，本市應該有多些娛樂場合給新移民。

呂：我不喜歡與人來往。來到加拿大脾氣變得很壞，放工後不是睡覺就是幫別人做地下室。沒有辦法，這裡的華人團體幹了些什麼！我喜歡搞搞文藝活動，如演話劇、相聲和拉二胡。凡是不牽涉到政治的即可，大家能相聚娛樂一下是挺好的。

華報：你的意思是否說華人不應該捲進政治？

呂：搞互助就好，中國已夠強大，不管你喜歡或反對她，都沒有什麼結果，中國好在那裡，加拿大人知道，用不着我們去宣傳。

司徒：華人在互助方面做得不夠，大家都是各顧各。

華報：你們覺得在這裡人與人之間的關係怎樣？

司徒：大家忙着各自的，沒有甚麼機會相聚。

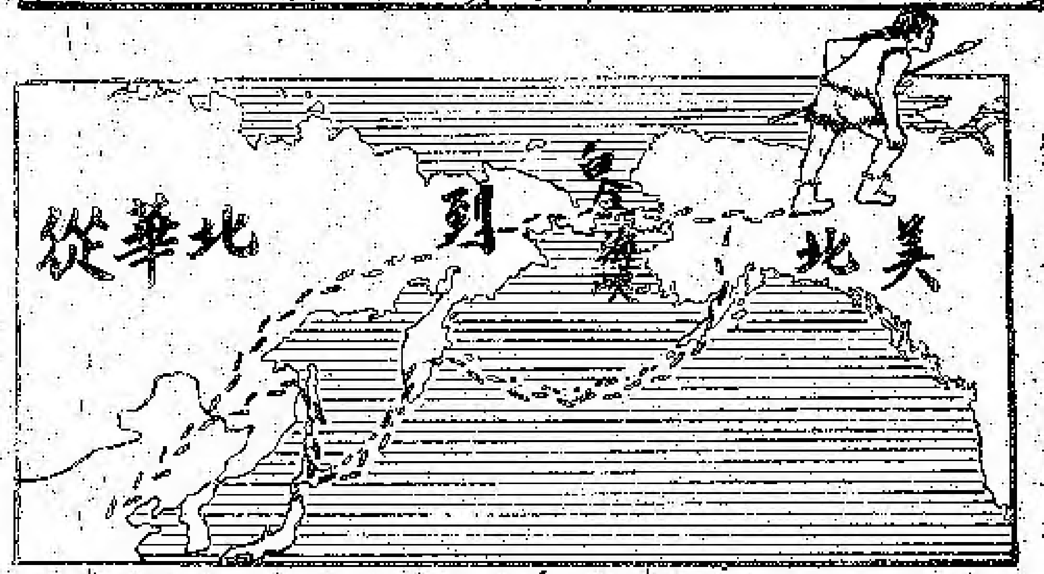
呂：人情味太淡，在中國，我們的房子是朋友合手建成的，互相幫忙，甚麼也不計。在這裡，大家見了面，還好像客客氣氣的，但日後路上遇見了，卻是大家望望一眼，各自走開。大家防禦心很重，人與人之間沒有信任。

華報：你離中國之前，是否知道加拿大的社會實情。

呂：中國國內有參考消息，有國外新聞，我知道的不多，大家都很忙。

司徒：這類報導不是每個人都有機會能閱讀到的。

下接第八版



數年前，加拿大政府在北京舉辦了一個加拿大原來土著的文物展覽，令到當時參觀的人士驚訝之和留下深刻的印象，他們所詫異的並非兩地人民的不同，而是加拿大原來土著的文物和生活習慣，竟然跟內蒙古和東北的少數民族相當接近。

北美的印第安人和東亞民族的關係，在過去50年來，已有不少專家研究過，根據兩地所發現的石器遺物和風俗，都一致公認現在的印第安人的祖先源自東亞的華北，蒙古高原和西伯利亞。最近中國科學院在河北陽原縣的小村 HUYIHLIANG 虎頭梁處所發現的楔形石塊，不僅形狀上跟阿拉斯加 BROOKS RANGE 和 B.C. 出土的相同，連製造過程和方法簡直像同出一手。

楔形石塊是史前獵人用來磨石片製工具用的，是考古學家們最注意的一種石器。1925年美國考古家 N.C. NELSON 在阿拉斯加大學校園裏發現了同樣的石塊，首先證明美洲和亞洲人來往的關係。1939年法國人類學家德日進神父 (TEILHARD DE CHARDIN)，在比較新疆哈不濱和阿拉斯加出土的楔形石塊後，推斷在新石器時代，中、北亞和北美洲是同屬于北極圈的文化系統。美國考古學家 J.W. SMITH 則認為這些石塊源出于華北。

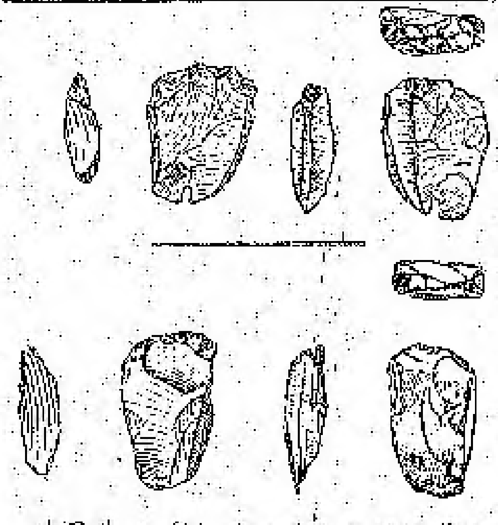
這次在虎頭梁出土的石器超過200多件，比起過去在亞洲和美洲各地所發掘的總數還要多。虎頭梁是在北京以西和公里靠近山西省，在桑干河的左岸，該地是由黃土沖積層形成的，現在的陸地高出河面80公尺，共分4個地質時代。

發現石器的地点是高水面20多公尺的河岸上，在附近也發現了不少動物的化石骨，很多是已絕了种的冰河時期動物如毛犀牛，華北象，羚羊，齲齒獸和鴕鳥，另外還有一些現存的動物遺骸，如野馬，鹿和草原動物，由此可以推斷到地層的年齡至少在10,000年以上。所有化石的骨头都不齐全和被燒黑過，證明史前人类在這裏打獵和燒烤，附近也發現不少尖石和石製用具，貝殼和腳脂等裝飾品。

距今10,000至20,000年前，整個北半球是由幾千多公尺的冰塊籠罩著，這是地史上的冰河時期。在這段時期，海岸水平降低了200多公尺，現在的阿拉斯加和西伯利亞之間是一片陸地，兩洲的動物可自由來往，史前人类大概追蹤這些動物而進入美洲的。根據古地理和古冰河記載，華北的獵人可能有兩條路線來北美，一條是沿着松花江和黑龍江到達黑龍江口，然後跟着太平洋岸邊向東面所謂 KORYOK 走廊到達現在亞洲東北端白令海峽過去北美。另一條路是從黑龍江口向南到庫頁島經韃靼海峽到北海道，然後沿千島島到堪察加半島，再從阿留申列島到阿拉斯加。這些路線在當時都是陸地，到10,000年前左右，冰河開始溶化，白令海峽的陸地給水淹沒了，兩地的人民從此隔絕，各自發展自己的文化。

摘譯自「新中國建設」

本地詞人及作家梁秋鳳先生及其夫人于七月二十九日離渥太華前往溫哥華安居。他仍將繼續為本報作詞及寫作。



附圖為在卑詩省(B.C.)(上)和虎头梁發現的石器(下)

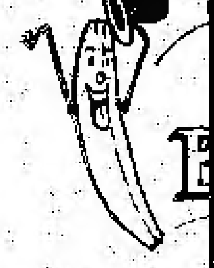
TROPICAL DINING LOUNGE
熱帶餐室
599 SUSSEX DRIVE (IN GRAND HOTEL)
233-9388
自八月起，馬式點心，改于星期日，星期一休業
正宗馬來菜
咖喱沙爹
應有盡有
八月起夜夜供應
海南雞飯
今特聘香港名廚
伍業師傅
主理正宗粵菜
壽筵喜酌
晚飯宵夜
辣淡由人
僑胞光顧
無任歡迎

開業啟事
陳李慧中 驗眼医生
Dr. CHRISTINA LEE Optometrist
裝配眼鏡及軟硬隱形鏡
星期一至五：上午十時至下午七時
星期六：上午九時至下午三時
地址：215 COOPER ST. AT ELGIN SUITE 4 OTTAWA 235-3487

道亨貿易公司
9 BYWARD MARKET TEL. 236-6429
專營
东方物產
罐頭糧食
白米糯米
鮮熟粉麵
貴客光顧
無任歡迎

1978年8月1日
上接第一
席藹津先生代表致
隊領隊王勃也跟着
跳傘隊答謝。
據王勃領隊
參加定點跳傘和特
劃着又分个人和集
所謂定點，即指
點点則為滿分，
定点到直徑圓圈
。技巧就不這麼
可以腳掂了点，一
腳跟才算數。
至于特技跳傘
演花樣，例如翻筋
圍成一个8字，前
後者於敏捷中求準
雖然只有三年
在中國參加跳傘運
千人，武良有老將
說：林彪解散了跳
許多人轉行，故此
達停止了十年・三
有不少新人參加及

徵求
本報為非牟利
性刊物，寄至
家庭，廣告效
兼且幫助僑社
兩得。
有意
請于下午六
613 820



1900 BAN
1526 ME
581 ST.

上接第一版 探訪

蔣萬津先生代表致歡迎詞，跳傘隊領隊王勁也跟着致詞代表中國跳傘隊答謝。

據王勁領隊稱：中國是次只參加定點跳傘和特技跳傘兩項，前者又分个人和集体定点着地。所謂定点，即指着地在指定的一点，点則為滿分，若超出了它規定定点到直徑圓圈之外，則不及格。技巧就不這麼簡單，着地時不可以腳板即点，一定要用腳尖或腳跟才算數。

至於特技跳傘則指在空中表演花樣，例如翻筋斗，左右打圓圈成一个8字，前者看速度緊快，後者看敏捷和準確。

雖然只有三年的時間，目前在中國參加跳傘運動人數約有三千人，成員有老將和新血，主要是林彪解散了跳傘運動組織，許多人轉行，故此各項民眾運動遂停止了十年。三年前恢復後，有不少新人參加及舊人歸隊，這三千人大多數來自各行業的業餘運動員，他們分屬於3種不同的訓練過程，即初、中、高級訓練。

教練兼運動員賈成祥特別指出，我國於60年代的跳傘運動很近世界水平，現在隨着4個現代化運動的開展，体育運動也一定能趕超世界水平。由于中國社會制度國有化，運動員受訓是不用自己花錢的，反觀加拿大，每次參加訓練需交50元。賈教練又說，中國人体型靈活，佔了有利條件。賈教練還說，中國已申請成為世界航空聯會會員，并已被航空聯會執委會接受，只待全体會員大會通過。在加拿大觀摩比賽完後，中國跳傘隊將于8月7日往魁北克參加友誼賽。筆者笑對賈教練說：「跳傘運動不是很危險嗎？我在8樓陽台上往下一望都覺得腳底發軟呢！」賈教練笑道：「只要遵守安全規則是沒有危險的，我看是別人跳而自己不跳才腳底發軟呢！」

時候到了，中國朋友也該休息了，大家起身一一握手告別。

紐約華人餐館工友加入工会

紐市華人餐館加入工會的發展，已引起外間的重視，紐約時報專文報導紐市城中區湘園加入工會的情形和可能發生的重大影響。

長久以來，餐館的僱員們都不敢就不合法的工作時間和工資提出抗議。有時是因為身為非法外人，害怕會被遞解出境。有時因為和僱主有親戚關係，或是由僱主申請入境。此外有些是擔心會失業或被列入華埠黑名單。

很多餐館僱員不但沒加時工資、有薪假期、病假或醫藥保險，生病時還要掏腰包賠錢給老板請替工。這些傳統已被湘園和酒店餐館工會之間的合同打破了。這將可能改變紐市各級餐館的工作情形和價格。這類中國餐館簽訂勞資合同還是紐市的第一次。將全體工資自目前每小時4角加至1元6角5分，並將每週70小時的工作時間減至40小時。以前貼士是餐館全體收入的主要來源，新合同規定工友在第一年就可以獲得一週有薪假期，第二年的有薪假期將增至兩週，每週的薪水為75元。

此外，雇主還要向工會的福利基金繳費，替每名雇員購買人壽保險、意外保險和醫藥保險等。此外，雇員還可以享有一年9天的有薪假日(舊曆新年是其中之一)及較長的進餐時間，並在1980年起，獲得有薪病假。每人工作範圍，合同中也有嚴格規定。湘園工友舉行罷工主要是對頭廚不滿，他們的伙食也極惡劣。在新合同下，他們都不用做雜務，除非在餐館打架、飲酒和偷東西，才會受到開除。

各位如有興趣看跳傘比賽，可在7月29日(星期六)至8月5日(星期日)之間，每日上午八時至下午八時到Winchester跳傘場。

徵求廣告

本報為非牟利社区服務性刊物，寄至各地区华人家庭，廣告效力大，費用廉兼且幫助僑社发展，一举兩得。

有意者
請于下午六時後電
613 820 3370

修理電視

荃記專修各類彩色黑白電視音响器材，多年経驗，取價相宜，保証滿意。晚六至十時，電 746-2113。

新鮮四時蔬菓

請來光顧

週日營業時間 10:00 a.m.-5:00 p.m.

1900 BANK ST. OTTAWA (週一休業)
1526 MERIVALE RD. OTTAWA (七日營業)
581 ST. JOSEPH BLVD. HULL (週一休業)

陸南旅行社

Luna Travel Service

新址：三馬石西街 377B 樓上
377B SOMERSET WEST, OTTAWA, ONTARIO. K2P-0K1
(near Bank St. behind Royal Bank)
電話：235-6783 或 521-3331

冷氣辦公室 欢迎光顧

本社代理

1. 中國旅遊：
   九月有一团出發，全程共二十多天，経香港，遊北京、南京、苏州、上海、桂林、廣州。
   十月有一团出发，全程共二十多天，経香港，遊上海、無錫、洛陽、西安、北京、廣州。
2. 環遊世界 US $999，全程有效期80日，停留城市可多至11個，不多收分文。
3. 乘正式客机由温太华飛香港台北，有效期一年，沿途在東京、温哥华停留，不另收費。
4. 前往星、馬、印尼、菲律賓等地特價票，乘正式客机。
5. 乘 SUNFLIGHT 或 WARDAIR 到欧洲、南美等地遊歷。
   OTTAWA TO LONDON FROM $309.

免費代訂各地旅店。若干特價票須提早訂票。欢迎查詢，光臨指教。

若要參加明年度旅行團可先登記留位，以免向隅。

新聞摘要

新旅客出入境條例

移民新例自本年四月實行後，對旅客出入境有了新的限制。除學生及勞工紙入境的旅客要簽證外，其他外地旅客(美國公民或移民除外)大多數都要簽證。簽證可向加駐外地領事館申請。旅客如要在加留三個月以上，便要驗身。

旅客在入境時，如果移民官懷疑旅客的入境目的，他有權要求現款担保，或其他保證，到旅客出境時才發還。旅客在回答問題時若有不盡不實或含糊不清，有被拒絕入境的可能。

旅客以遊客身份入境後，在簽證日期期滿之時，一定要離開加境，除非是特別情況，否則不准簽證延期。遊客在加境內不可變換身份，例如轉換學生紙，申請永久居留等。旅客如過期留加或違反移民條例非法工作等，有被遞解出境後，是永遠不能以正常手續申請來加的。△

魁省修订語言法案

去年魁北克省省議會通過了第101號法案，規定法文為大商業機構工作語言。這法案引起了不少風波。一些大商業機構或由於實際困難，或由於政治原因，都紛紛表示要把總部遷出魁北克。其中太陽人壽保險公司已決定遷出；如果其他公司都效法，便會使魁北克省，尤其是滿地可遭受到稅收及就業上的巨大損失。

魁北克省政府有見及此，於是在七月廿日宣佈一項新措施，規定加拿大的商業機構，如其總部在魁北克，而其最近三年內的總營業額的一半，是在魁北克省以外的話，可以同省政府簽定特別合約，准其仍然以英文為工作語言。即使省外營業額未超過一半，但如符合某些特殊情況者，也可申請用英文為工作語言。△

保留燒腊事件餘波

多倫多華區九間燒腊店於七月十七日各被判罰款由一百元至四百元，為因違反關於管制燒腊溫度的衛生條例。其中有兩間是第二次被檢控的。他們是在今年四月期間收到告票；七月十七日才提堂被控。

前時，加联邦衛生部長在致溫哥華「保留華人傳統燒腊委員會」建議書中提出有新的燒腊管制辦法，其中包括有伸縮性的由商人選擇「良好之衛生處理方法」而非以前的強制執行溫度管制條例。具體執行方法將由联邦政府派員與各省專家共同研究，徵求食品業之意見而訂立一個合理和安全之微生物標準及其細節。今次被控的燒腊店均表示不滿，希望联邦衛生部能迅速執行此項建議。

法学院保障名額保証土人优先入学

加拿大也有類似美國保障名額的計劃，法學院必須優先讓通過十週基本課程的土人學生，進入學院就讀。加拿大白人即使條件更好，也受限制。

加國獎勵土人學生修讀法學的計劃，自1973年實施以來，已使67名土人學生進入全國22所法學院。多倫多大學法學院教授泰德說，加國獎勵土人修習法學的計劃，也可能造成逆轉歧視白人學生的情形，但是政府是由於土人律師太過缺乏而被迫採取獎勵計劃。泰德指出，美國巴基案不會在加國出現，因為加國土人學生少。

安省促使福特省内設廠

安省政府已向联邦政府提出新的建議，希望促成贈款6700萬元，協助福特汽車公司在省內興建引擎工廠，增加2600個工作機會的計劃。

福特汽車公司向联邦和安省政府提出的秘密建廠計劃書，當將改變在美擴建前來安省建廠的額外費用，列為7500萬元。該文件也要求安省給予更多保証，其中包括土地控制權，鐵公路服務等。

移民出入境手續改變

新移民法實行後，移民的出入境有新條例和限制。移民若在一年中有183天以上是不在加境內的，在再入境時，便要向移民官証明他不是有意放棄在加的居留權，長期間離開加境是因公事或其他理由的，才可被通過入境。加公民的出境全無限制，只要在入境時証明是加公民便可通行。

移民如果想離開加一段時間後再返加，在未離加前到移民局或在外地的加領事館或辦事處申請一張回加証明書(Returning Residence Permit)，則可以離開加境12個月，在特別情況下，可延長到24個月。

移民因公事，探親及旅行而到外地作小留，不需要回加証。回加移民在被拒入境後，可向高級移民官上訴，失敗後，可上訴到特別審查員作最後決定。若再被拒，便要離境。如果想恢復移民資格，要在外地重新申請。

物價上漲打破本年最高紀錄

政府反通貨膨脹委員會昨天報告說：五月中旬到六月中旬的食物漲價率，達本年度最高紀錄，主要原因是蔬菜和牛肉的價格猛升。一項調查全國十二個城市的超級市場報告顯示，上月份食物漲價百分之四點五，比去年實百分之十六．六。

國泰酒樓
CATHAY HOUSE
RESTAURANT & TAVERN
228 ALBERT ST. AT BANK
AMPLE PARKING
TEL: 233-7705
六月中新聘點心滬師傅
歷史悠久　著名粵菜　大小筵席　隨意小酬　價錢公正　用料充足　星期茶點　僑胞光顧　無任歡迎
請來一試

凱光群旅行社
Algonquin Travel Services Ltd.
1478 WELLINGTON ST., OTTAWA, ONT. K1Y 3V5, 725-3141
電話: 725-3141　特聘　趙陸建斌

BERNICE CHIU
專為華人服務　直航由渥飛出　星馬泰菲台日　代客租訂房車
代理各航机票　特豪包机往港　欧美加旅行團　酒店旅館房間

1978年8月1
省政府要……联邦停……
加拿大每年……處，成了加國联……的地方政府權力……
省政府要求联……言，在79年停辦……前這種獎券開始……1976年舉辦滿地可……元赤字。目前联邦……週開彩的1元彩票……期延長彩票的發行……
除了新蘇格蘭……省都拒絕政府提出……五分帳的建議。……省內推銷本省彩票……联邦彩票及其他省……的趨勢。而渥太華……直以冷靜的態度面……

買屋……新分期付……
加拿大帝國商……nada Imperial Bank……將實行給住屋買家……期付款。這種新式……在任何時間付清全……須是3年或5年合……式銀期當 簽合同……5年之內(視合同內……款不能更改，即使……量現款，也不能一……這種新式分期付款……5單位以下的房屋……(NHA 政府住屋貸理……銀期)。

FOR SALE P.B.
1511 Merivale Ro……
地產樓……生意買……
▲外賣餐館
▲豪華大厦

省政府要求联邦停办彩票

加拿大每年二億元的彩票生意，成了加國联邦政府與10個省的地方政府權力鬥爭的新戰場。

省政府要求联邦政府遵守諾言，在79年停辦國家彩票。二年前這種獎券開始發行，是為補足1976年舉辦滿地可世運會的一百億元赤字。目前联邦政府還加開每週開彩的1元彩票，並準備無限期延長彩票的發行。

除了新蘇格蘭省外，其他各省都拒絕政府提出中央與地方五五分帳的建議。卑詩省甚至禁止省内發售本省彩票的發售站發售联邦彩票。其他省份有競相仿效的趨勢。而渥太華彩票當局，一直以冷靜的態度面對這種形勢。

買屋新分期付款法

加拿大帝國商業銀行(The Canada Imperial Bank of Commerce)將實行給住屋買家完全開放式分期付款。這種新式銀期準許買家在任何時間付清全部欠款，而不須受3年或5年合約的限制。舊式銀期當一簽合同後，在3年或5年之内(視合同内容而定)銀期付款不能更改，即使購屋者忽有大量現款，也不能一次付清欠款。這種新式分期付款限自買自住，5單位以下的房屋，年息為$10\frac{5}{8}$%(NHA 政府住屋管理局)或$10\frac{1}{2}$%(普通銀期)。

加將向蘇索取墜毀衛星賠款

加拿大一名大使表示，加國將在兩月内向蘇联正式索取3百萬至6百萬元，作為清理具放射性的蘇联衛星碎片的費用。該衛星在本年1月間意外墜落加拿大的西北境。

搜尋行動至目前為止約花上1,200萬元。加國將在本夏季繼續搜尋，確保完全清除污染危險。蘇联負責的費用，將不包括加拿大政府本應負担的費用，例如在行動中動用軍人的工資。

蘇联至今仍不曾要求加國交還碎片。加拿大可能要蘇联協助移去目前暫時藏在溫尼泊市的污染性物質。

過去3個月，加拿大清理出100多公斤的碎片，分佈面積相當於整個奧地利。大部份衛星碎片具放射性，其中兩片的放射性程度可以致死。碎片最大的達20公斤重。

新華人移民人數減少

去年約有8000名中國人移民進入加拿大。約有900人來自台灣，6000餘來自香港，800人來自中國大陸。

這項數字比1976年減少50%。由於經濟情況不佳，失業問題嚴重，加政府自去年起即一直設法減少移民人數。去年移民進入加拿大的總人數為115000，前年為150,000。

杜魯多國慶日呼吁全国團結

加拿大總理杜魯多在慶祝111年加拿大联邦國慶日的演詞中說：如果加拿大領土分裂，則部份省份會被美國吞併。他有感於魁北克獨立咄咄逼人，呼吁全國統一。及所有的加拿大人不論說英語或法語都應該團結起來。孤立只會使力量減弱。联邦政府花了450,000元，大事慶祝國慶日，呼籲國家團結。

國會正考慮一項政府提案，改變加拿大現時憲法，使各省份能更多參與联邦事務。杜魯多現正努力於團結加拿大，他保証在未消除魁北克獨立的威脅前，不會下台。

加拿大前總理 Diefenbaker 將訪華

如果加拿大联邦選舉不如期舉行，82歲的前任總理狄芬貝加將以貴賓身份，往訪中國。他將於加拿大國會各黨代表團9月10日結束訪華後的10天，往訪中國。

訪華期間，他要求參觀一所針灸医院、法院、國會，並到中蒙邊界，觀看長年駐守該地的蘇联軍隊。狄氏拒絕答覆是否會見中國領袖。

加撥款鼓勵發展能源

加联邦政府計劃在未來5年内以約5億7千萬元鼓勵充分使用太陽能及林木廢料作為能源，使在本世紀末成為加拿大六的能源。

太陽能計劃包括4個部份。在1979年至84年間联邦將以1億2500萬元優先採購加拿大製造太陽能暖氣及熱水系統，儀器研究基金，設計獎金及與地方政府和私人公司合作發展太陽能科技。整個計劃將創造1,500個就業機會。

林木廢料計劃將鼓勵林業界發展以林木廢料代替石油作燃料的方法。貸款援助建立發電塔及木料轉換之用，及研究基金。預料有24,000個就業機會在這計劃下產生。

周瑞柯 營業代表
公司：226-2260
住宅：233-6343
JOHN CHOW
1511 Merivale Road Ottawa, Ont. K2G 3J3

地產樓房 物業估價 服務忠誠
生意買賣 按揭貸款 快捷妥當

▲外賣餐館三間，價格不同，任由選擇。
▲豪華大廈，五房二車房。 $115,000.

Kim Chow Bus. Admin.
Life Underwriter
周光錦
總代理
NORTHERN LIFE

辦公：233-4071 住家：238-3531

Northern Life Assurance Co.
210 Gladstone Ave. Suite 3000
Ottawa, Ontario, K2P 0Y6

人壽燕梳	Life Insurance
銀期燕梳	Mortgage Insurance
兒童讀書保障	Education Fund
養老退休薪金	Annuities Pension Plans
各種減稅投資	R.R.S.P.
遺產處理計劃	Estate Planning
集体保險	Group Insurance
高息定期存款	Guaranteed Certificate

安省医生过剩

安大略政府研究衞生保健花費工作的一項報告說，安大略省內的醫生人數，超過該省的實際需要，許多醫生都在不需要的崗位工作。

過去十年之中，省內醫生增加，超過了人口增長的比率。目前安省內平均每595人之中，就有一名醫生。這比例超過省政府的計劃要求。

省政府有意削減省內的醫生人數，可行方法之一是控制國外醫生入境。目前最重要的問題，是醫生人數過多，但是在每一個地區和社團，並未有充分的醫療服務。

港留學生傷人被判入獄

一名加拿大的香港留學生譚雲斯頓(譯音)在安大略法院被控用槍傷人的罪名成立，被判在感化所服刑3年，刑滿後並將會被驅逐出境。

譚氏是在去年6月一個舞會中槍傷一名據稱來自紐約市的華裔份子李亨利(譯音)，而被控以惡意傷人的罪名。因為中樞神經被傷的關係，李亨利左眼已經失明，而且陷入半癱瘓狀態。

譚氏是在3年前自香港來加留學，起初在林肯學院攻讀，成績優異，但其後轉到接近美境的溫沙大學，却因考試作弊及其他有問題的活動被勒令停學。

西藏文比法文受欢迎

加拿大法定語言之一的法文，在Belleville, Hasting郡夏令班中竟不及西藏文之流行。該校稱本來籌備了的法語課程，也因反應冷淡而取消。但基本西藏語課程卻能湊足人數而開班，其教師希望此課程能在秋冬夜班繼續舉行。在夏令班中開設法語課程最低限度需要十名學生，而只有三四名学員表示有興趣。 △

中国農業副部長将訪加

中国農業部副部長將于8月10日率領一團農業人士來加作為期30天訪問，該團將參觀加拿大農業，林業和水產的研究和工業机構，此行將对中國的農業現代化有極大幫助。 △

魁省将補助爭取他省法语国民權益

魁北克省總理雷域克已証實，魁省政府將補助其他省份說法語的少數民族爭取較大權益。

雷域克稱，魁省將不會直接干涉他省內政，魁省可以經濟支持他省說法語的國民，但不會直接干涉教育及語言狀況。他又說聯邦制度過去曾把法語居民困在「平會民窟」中。魁省爭取得愈多的政治主權，這些少數民族才能愈加強大。雷域克相信魁省人民自決的行動是絕不會受一個民主的文明社會反擊。

港学生舞蹈团被邀来加巡迴演出

去年曾在英國倫敦皇家歌劇院表演的香港學生舞蹈團，已於昨日離開香港，前來Alberta亞伯達省吳問頓市，出席八月間在該市舉行的第六屆英聯邦運動会一起主辦的嘉年華会。

由十五名女学生及五名男学生組成的香港學生舞蹈團，計劃在加拿大逗留約二週之久，除在吳問頓市參加第十一屆英聯邦運動会的嘉年華会外，該團將在加拿大各大城市作巡迴表演。

结婚最低年岁增至十六岁

加拿大的結婚最低年歲由現時的十四歲增至十六，但十八歲以下的都需要父母同意。這新條例和兒童感化條例一同通過，目的是使年輕人士較難結婚，和不鼓勵少年人因避免私生子而趕於結婚。同時結婚牌照費亦由十五元增至二十元。

黃闺鳳簫

實業公司

全加地產實業学会会士

Irene Wong F.R.I.

Irene Wong

TEL: (613) 232-1146

專家指導 萬無一失

1. 數間花園洋房，每間三睡房近学校商場及巴士總站，首期少，最低$1,600。賣價$23,000。另一所有冷氣設備土庫完成在東區CAMPEAU公司建築更美麗，有四房叫價$47,500
2. 複式樓宇，有後園及泊車位，樓上可作入息用售價$49,500.
3. 'SANDY HILL'大型商業樓宇，樓上四柏文，樓下外賣餐館，建築新，入息好，售價$160,000.
4. 四年多新獨立屋三睡房，電視室，遊戲室，樓上樓下備有廁所浴室，割價急售，祇$57,000.
5. 數間外賣餐館，華道地區適合夫婦経營售價低，生意好。
6. 本埠著名雜貨店，連樓出售，地区適中，生意好，有私人泊車位及樓上柏文入息祇售$98,000.
7. Beacon Hill North, Beautiful 4 Bedroom Campeau Garden Home Close to Schools And Bus, Asking $47,500.
8. Centre Town, Older Duplex, Comfortable living with income from Upper Unit, Yard And Private Drive, $49,500.

詳情請於任何時間電黃太或経纪老阮。
電話 232-1146 或 741-3947 或 824-8299
如外出請留姓名、電話，以作詳細答覆。

代理一切保險
All Lines of Insurance

譚應為
Walter Tam

人壽・養老金・火・車・盜・商業・疾病・意外等等

地址：2249 Carling Ave., Suite 407 Ottawa
(近 Carlingwood Shopping Centre)

電話：公司 722-9760 住宅 224-8332

上海酒樓

Shanghai

TAVERN RESTAURANT
651 Somerset St. W.
233-4001

Free Parking

欢迎惠顧
招呼週到
地方雅潔
晚飯宵夜
豪華筵席
正宗粵菜

1978年8月1日

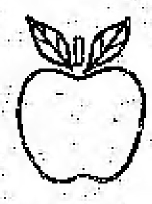
愛斯基摩人……土地

加拿大西部接近……
大約二千五百名愛斯……
據加拿大政府和愛斯……
近联合宣佈的一項協……
有三萬七千方哩的土……
這項協定也允許……
在加拿大某些地区……
有其他權利，並獲……
元的補償。西北地区……
千四百名愛斯基摩人……
大部份是以漁獵為主……
杜魯多政府已批……
，然而協定生效仍需……
影响的愛斯基摩小社……
加拿大西北部的印第……
要求一塊面積大達四……
的土地。政府未來解……
將更加困難。

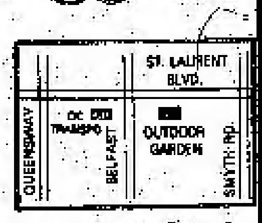
中國大量投資香港……

在中國政府對……
代化建設，對外促……
係下，英佔小島香港……

民生……
121 PERCY……
專……
青 四 高
丹 時 級
丸 瓜 補
散 菜 劑
電話 235……



1010……



生菓蔬菜……
新鮮磨菇……

愛斯基摩人領受土地

加拿大西部接近北極地區的大約二千五百名愛斯基摩人，根據加拿大政府和愛斯基摩組織最近聯合宣佈的一項協定，將可擁有三萬七千方哩的土地。

這項協定也允許愛斯基摩人在加拿大某些地區開採礦產和享有其他權利，並獲得四千五百萬元的補償。西北地區共有一萬二千四百名愛斯基摩人居住。他們大部份是以漁獵為主。

杜魯多政府已批准該項協定，然而協定生效仍需要大綱受到影響的愛斯基摩小社區投票通過。加拿大西北部的印第安人，也提要求一塊面積共達四十五萬方哩的土地。政府未來解決這類問題將更加困難。

中國大量投資香港

在中國政府對國內致力於現代化建設，對外促進國際間的關係下，英佔小島香港未來的地位成了注意該地中外人士關懷的焦點。

今天合眾國際社對中國在香港的經濟投資作了以下一系列報導，可能成為此等人士尋找答案的蛛絲馬跡。

目前正在香港興建的大型住宅及商業混合樓宇，有大部份的的產權是屬於中國的。中國又購買了一家大酒店和簽訂了一項更大的樓宇發展計劃，地點就在正在興建中的地下鐵路總站。

一項由中國支持的一千萬元貯油設備工程，在新界的一個島上快將落成。中國又在島上興建船塢和海運設備。

中國最近開設了全香港最大的百貨商場，其他大小的國貨公司共約三十餘間，無形中成為香港最龐大的零售公司系統。

當中國本年六月召開1949年以來第一次重要經濟會議時，香港最大財團怡和公司的總裁及最大銀行總裁都不約而同地到中國去。

中國宣佈將把臨近英界的地區發展為旅遊區。中國的每一項類似的投資一傳出來，香港恒生指數將衝破六百大關。

馬來西亞選舉華僑增加議席

以華僑為基礎的馬來西亞民主行動黨，在聯邦及各州選舉中，增加了8席位。即總共佔有15個席位，顯示出華僑及印僑對執政的國家陣線黨政策的不滿。國家陣線黨在選舉前僅需千票便能保有2/3的多數。

1969年，當國家陣線黨失去2/3多數議會席位時，馬來人曾群起毆打華僑，造成幾十人死亡。8日選舉中，公開集會曾被禁止，政府官員並警告選民，若反對黨得勝，將會有另一次種族戰爭的危險。選舉中以最多票數當選議員的竟然是一位屬於反對黨，從未參與選舉活動，自1976年來即被囚禁在獄中的華人陳國傑(譯音)。另一名華人姜漢陞也同時在獄中獲選。陳姜二人是因為國家急法被捕被控叛亂罪。陳姜目前雖貴為議員，但不得離獄上任。

中美貿易倍增

在中美同時放寬貿易政策的鼓勵下，兩國貿易今年可能倍增，打破4億5千萬元大關。

中國方面，貿易增加主要是因為北京政府4年來的計劃，決定從美購入糧食，此外，向來的供應者澳洲和加拿大皆供不應求，中國大陸收成也不穩定，及中美兩國官員商家相互訪問日漸頻密，造成了洽談生意的有利條件。美國方面，因外貿赤字日增，亦急需與共黨國家擴大貿易。

華人在車禍中喪生

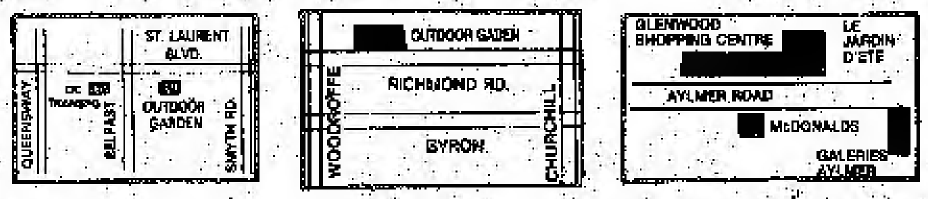
本地商人兼工程師及發明製造音響Dennis Chin-Fung 不幸於7月30日凌晨在第七公路汽車失事身故。

徵求保姆
兼清理家務，供住宿或外宿，有意者請電：521-2250

民生公司
121 PERCY ST. OTTAWA
專營
祖國什貨 藥材成藥 高級補劑 四時瓜菓 膏丹丸散
電話 235-3134

鄭達明
安裝修理 商業住家 冷氣水電 工妥價平
定期保養 凍房雪柜 合法執照 請電民生

OUTDOOR GARDEN
1010 BELFAST ROAD, OTTAWA, ONT.



生菓蔬菜 雞旦芝士
新鮮蘑菇 價廉物美
天天營業
星期一至五 9:00-9:00
星期六 8:00-6:00
星期日 10:00-5:00

CAPITAL FISH MARKET LTD.
加京海鮮店
75 CLARENCE (BYWARD MARKET 後面)
OTTAWA
232-5911
232-9897
160 ADRIEN-ROBERT
HULL (好城)
778-1892
兩大分店為各位服務
專門代理
新鮮及冰凍魚蝦蟹
生猛龍虾
零沽批發 一律歡迎

轉載 來論

海外華人成了代罪羔羊 ~抄华~

中國人民親密的戰友越南竟排起華人來了！縱觀東南亞，甚至整個世界，華人及華僑到處都被排擠。在中國內地，「四人幫」的遺毒「排華僑狂」仍未完全清除。

華人及華僑實際上是成了個人或集團野心和所有不穩定的代罪羔羊。馬來西亞「正統」政權裡頭的一些極端種族主義者，漠視歷史遺留下來的事實，竟把馬來民族經濟落後的現狀，歸罪於華人，積極推行種族主義政策，迫害華人。他們把政治的不穩定，歸罪於華文教育。大家都知道，政客在北美曾經煽動白人種族主義排華浪潮來爭取選票，同樣事情一直在馬來西亞發生。甚至國際政治鬥爭也燒到華人的頭上來，中美恩愛時，據稱中央情報局就曾經在印尼掀起排華事件。據傳說，在泰馬邊境的開丹，最近就出現過印有馬共宣傳排馬來人的蘇聯印刷品！

華人的處境是非常悲慘的，(他們的天大罪過就是刻苦、勤奮和忍耐！)他們的嚴重缺點是作客異鄉，落葉歸根的思想。他們被迫害是因為長期受散漫性的小農經濟思想影响，沒有政治制約與平衡的興趣，尤其是長期受儒家思想毒害最深。

由於華人沒有強大的世界組織，在何地區性的排華事件，都很難得到所有其他地區華人的聲援和支持。猶太人人數雖少，但不弱，他們有良好的財力組織，政治組織和輿論控制，尤其是示威遊行。我們全体海外華人不比猶太人差，也具有財力和人力來組織一個世界性的華人組織，保護華人生存和民主權利。

組織一個世界性的華人總會，是個艱巨的任務，我們需要大量英明能幹全職的人才，根據一定的策略和宗旨，保証華人和平民主的生活。本文作者希望全体華人從今起，做個有民族自尊心的華人，參加研討華人在世界各地應該如何地生存！

華人有權利在這個世界生存下去！讓我們努力爭取和團結同情我民族的各族朋友，組織起來。

請指導！
請批評！
來信索閱，
免費寄上。

上接第一版 一席談

華報：据稱中國放寬了海外移民政策了罷？

呂：實際上中國的海外移民政策是始終一貫的，但申請要等很久。

司徒：如果海外有親人有條件移民外方的機會很大，有個時期，中國政府抓得緊些，出來不易。

華報：你們覺得華人的一般生活怎樣？

呂：做牛做馬！鄉党思想要不得，互相排擠！例如我不會講廣東話就很吃虧。

華報：那未你們有沒有入加拿大籍的打算？

司徒：如果要在此長期留下去，當然要入籍。

呂：來了三年，有一個時期十分灰心，幾乎想回中國去。現在情形好了一點，現在正在替妻子申請來加拿大，相信會在此長留下來了。

分類小廣告每則共三行(40字)
$2.00 請電820-3370

天宝旅行社

李既愛原
香港　亞洲
包机—团体票
環遊世界　$999.00　TEL: 238-7093
國內机票，即買即有
歡迎用信用咭購票
Tin-Bo TRAVEL SERVICE
706 SOMERSET W. OTTAWA (AT BRONSON)

開業通告
方榮 律師
WING FONG B.A. LL.B.
Barrister & Solicitor
143 Holland Ave.,
Ottawa, Canada.
K1Y-1M7
Office: (613) 722-3461
Residence: (613) 728-1665

亞洲酒家
Asia House
460 RIDEAU ST. OTTAWA
電話 (TEL.) 234-8398
名廚主理　越南小吃
星馬名菜　兼營外賣
營業時間
星期日至四　12:00AM-11:00PM
星期五、六　12:00AM-12:00PM
AUGUSTA　RIDEAU ST.　CHAPEL

一字之

本屆中華会館理
利選出。理事会隨後
执委光人。选举前後
上有消息，而且事前
別寄到本地各华人家
又有鳴謝信多謝各位
次选举辦得干淨利落
得一讚。

但筆者此文的目的
在讚。所評實竟何事
收到的鳴謝信中，有
本会館自成立以來，
肥熱列支持……為
及提高华僑社会地位
之最基本任務與目的
這兩句大意並無錯誤
神十分值得鼓勵。錯
看見华僑兩詞。

华僑一詞，由來
是僑居(寄居)在

SUNF
葵
Orient Express　Girl
營業時
週一、二 9
週三、四、五、六 9
FRE
免費
詳情

一字之差

洪心

本屆中華会館理事于上月順利選出。理事会隨後迅速選出了執委人。選举前後不但在华報上有消息，而且事前有通知書分别寄到本地各华人家庭中，事後又有鳴謝信多謝各位投票人。這次選举辦得干淨利落，辦事人值得一讚。

但筆者此文的目的在"评"而不在"讚"。所"评"實竟何事呢？在筆者收到的鳴謝信中，有下列幾句：「本会館自成立以來，全賴各界僑胞給到支持……為僑胞謀福利及提高华僑社会地位，是本会館之最基本任務與目的……」。本來這兩句大意並無錯誤，而且其精神十分值得鼓勵。錯就錯在"僑胞"和"华僑"兩詞。

"华僑"一詞，由來已久，指的是僑居(即暫時居住)在中國國境外的中國人。所以如果在法理上不是中國公民，就不能稱為"华僑"或"僑胞"。居住在渥太華区的华裔人士到底有多少是中国公民，筆者手中無資料，不得而知。但觀當日中华会館選举時到場投票的及當選的人士，大部份已入了加拿大籍，而且有的還是第二代或第三代加拿大人。再自稱為华僑或僑胞是不合理的。加拿大及中國都是不承認双重国籍的，所以一入了加拿大籍，就是加拿大籍华裔人仕(或简稱加籍华人)，而不是华僑或僑胞了。在台灣的蔣經国政府是承認双重国籍的，但由于這個政權不為加拿大及世界上各多个国家的政府承認，所以在加拿大我們只能保有一个国籍。

有朋友向我說何必在一兩个字眼上大作文章；华僑，华人還不是差不多？此言十分錯誤，因為這个基本概念与我們华裔作為一个少數民族生活在加拿大能否取得公平的社会地位有很大關係。只有我們心中確認我們是合法的，光明正大及百份之一百的加拿大公民，我們才能團結一致，爭取大家的利益。否則大家處處以僑民自居，下意識中以為自己只不過是作客他鄉，得过且过，就不会努力爭取社会上公平的地位，看見不平的事也不会挺身而出，伸張正義。我們华裔如要在此安居樂業，落地生根，非澈底做一个好加拿大人不可。至于如何在政府多元文化的政策下保留自己應有的文化，做一个有中国的加拿大人那是題外話，不在此多談了。△

对華人团体的一點建設

讀者譚先生

加拿大是個富裕的國家，這裡的物質生活水平是高的，但对一個新移民來說，他(或她)可能碰到的困難卻是不少的，大家都会明白，這裡最主要的困難，恐怕首先就是在語言和就業這兩方面。而這兩個问題的本身又有互相的聯系，那是當一個移民到了新的環境，原來從事的工作每每已經不再適合，尋找新的工作需要別人指導，加上語言的困難，這种指導就更加成為需要具体的幫助了。這裡的華人团体，如果能在這方面做些工作，我看就十分实際；比如說，據說這裡的華僑服務處已為一些新移民解決不少困難，但是否也可以兼負這方面的工作呢？至於語言方面其他的困難，那就很多。這裡的问題是，近年隨着新來華人的增加，作為華人团体，能否舉辦一些輔導學習語言的活動？這項工作，據知現在的華人教堂已有進行，但其他的团体是否也能适當活動？不需贅述，总的希望華人之间多要联絡，互相幫助，提高我們在這多元文化社会的地位，共同合理分享這社会的福利。△

SUNFLOWER HAIR DESIGN
葵花 髮型設計

面型各異·裁剪不同
專家爲你設計
髮型·化粧

營業時間
週一·二 9-6
週三·四·五·六 9-9

FREE
VIDAL SASSOON 髮型文憑(倫敦紐約巴黎)
免費 閣下能在本美容院得到免費護髮素一枝
詳情請電：234-0797
790 SOMERSET

金龍酒樓

敬事

本酒樓為改善點心，符合香港粤式名點起見，務求適合各界需求，從五月廿二日起，特聘請香港名廚師傅經驗豐富，專門主理點心部。精製點心多種與眾不同。如蒙光顧，無任歡迎。

一九七八年七月廿一日

金龍酒樓司理謹啟

副刊

七夕

火戈

繁星燦爛，晶瑩閃爍；輕紗般的銀河從東北向西南奔瀉而下，氣勢磅礴；牛郎星和織女星在銀河兩岸互相輝映。夏夜的星空是一幅美麗的圖畫。

「纖雲弄巧，飛星傳恨，銀漢迢迢暗度。金風玉露一相逢，便勝卻人間無數。　柔情似水，佳期如夢，忍顧鵲橋歸路？兩情若是長久時，又豈在朝朝暮暮！」

仰望着碧朗的星空，耳際飄來了曠野哀哈哈的蟲鳴，秦觀的這首「鵲橋仙」便不期然的脫口而出，而自己的思潮也跟着洶湧激湃起來，沖擊着、泛濫着，奔向歷史，奔向久遠的年代，然後與民間優美神話互相激蕩、交融在一起。

據中國古老的傳說，每逢農曆七月初七晚上，便是牛郎和織女的好日子，牛郎和織女借喜鵲在天河上替他們搭成的一座鵲橋來相會。牛郎本是人間的看牛郎，而織女則是上天的仙女，人間天上，本屬殊途，貴富更是懸殊，但是，愛情畢竟是神聖高尚的，當它昇華至極度時便會超越世俗的界限和藩籬。織女自天上俯瞰人間，她看着牛郎風雨無阻、勤勤懇懇的天天牧牛，不禁為之感動，牛郎雖貧，卻是勤勞勇敢，誠實可愛，實堪寄托；再看看自己，雖然深居天宮，享盡富貴榮華，卻是冷冷清清。故此，織女的芳心不禁怦然而動，起了以身相許牛郎的念頭。然而，天上人間，界限何等清楚！高高在上的統治者的女兒豈能下嫁凡夫俗子！所以，當天宮發現了織女的思念牛郎而怠慢了工作時，便予以嚴厲的警告。可是，愛情之為物，畢竟是禁不住的，一天，織女從天宮失蹤了。宮庭馬上騷動起來，西王母大發雷霆，立刻派員到處明查暗訪，結果，發現織女竟是私奔牛郎去了！這可不得了！宮庭馬上派天將天兵下凡押解織女回去。牛郎自和織女結合後，相親相愛，男耕女織，樂也融融，如今天將天兵降臨，硬是要把他們拆散，直如晴天霹靂，因此奮起反抗，跟在天將天兵後面拼命追趕，希望把妻子奪回。西王母眼看牛郎追趕不捨，憤然拔下頭上一根髮簪當空一劃，以一道銀河把牛郎與織女千年萬代永遠分隔開來……。

這當然是一個虛構的故事，在封建社會，窮苦人家被剝奪了一切，女人只有不由自主的悲慘命運，更談不上愛情的自由了。因此，善良的人民只好把希望寄托於幻想，天宮、西王母等便代表了統治者，而牛郎便等於勞苦大眾。然而，愛情追求是永遠不會屈服的，織女的私奔、牛郎的緊追不捨是反封建反禮教的表現。

多少個世紀以來，女性只是以男性為主的社會附屬品，她們失去了一切權利，她們渴望得到自由和愛情，因此，牛郎和織女的故事在女性群中非常廣泛地被傳播和歌頌。孩提時候，常看到少女們種植七夕用的芽菜；看着她們於七夕喃喃細語，默默祈禱。牛郎和織女已被西王母用銀河永遠隔開了，然而，好心的人們用他們豐富的想像力，令喜鵲一年一度的搭成橋樑讓他們相會，就是不願見他們「柔情似水，佳期如夢」的慘劇，即使是「金風玉露一相逢」，也聊勝於無！▲

LF 聯豐

聯豐 貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

690-692 SOMERSET ST. W., OTTAWA, ONT. 235-1885

請注意 本公司一周年紀念酬賓大減價

由八月二十五日起至九月八日止

大批特價品陸續推出，
所有貨品全部九五折，
凡購物五元以上有贈券，
燒臘部麵包部特別請到名師

萬勿錯過

紙上談…

中國戰國時的齊…
趙、韓、魏、秦七國…
互相攻伐，每一個都…
吞消滅；當時產生了…
和白起等著名軍事家…
廉頗一樣，趙奢也是…
名的將領。趙奢有個…
括，他自小熟讀兵書…
跟他談論用兵之道時…
甚如流，從未被難倒…
奢總是對人說他兒子…
材。當趙括的母親問…
兒子能否帶兵打仗的…
說：「用兵關係到國家…
他卻看得太容易了，…
當大將，一定毀在他…
秦國終於向趙國…
老將廉頗奉命抵抗，…

張國雄
DOMINIC CHE…
營業代理

華友光顧請先電約

有GMAC貸款

成語故事

紙上談兵

石宕

中國戰國時的齊、楚、燕、趙、韓、魏、秦七國連年混戰，互相攻伐，每一個都欲把他國併吞消滅，當時產生了不少如廉頗和白起等著名軍事家和將領。和廉頗一樣，趙奢也是當時趙國著名的將領。趙奢有個兒子名叫趙括，他自小熟讀兵書，每當趙奢跟他談論用兵之道時，他總是對答如流，從未被難倒過。然而趙奢總是對人說他兒子不是大將之材。當趙括的母親問趙奢他們的兒子能否帶兵打仗的時候，趙奢說：「用兵關係到國家的安危，而他卻看得太容易了，若趙國用他當大將，一定毀在他手裏。」

秦國終於向趙國發起了進攻，老將廉頗奉命抵抗，為了取得作戰的有利條件，他令軍士們先築營壘堅守，待時而動。秦國眼看趙國有充份的準備，料想討不了好去，便實行反間計，散佈謠言說廉頗年老懦弱，所以不敢出戰。趙孝王輕信了謠言，竟改派趙括代廉頗當大將。趙括的母親聽到這個消息，馬上上書趙孝王說：「趙括雖然熟讀兵書，然不能靈活運用，並非大將之材，請莫重用。」相國藺相如也以同樣的理由勸阻趙孝王，但趙孝王不聽。趙括終於接替了廉頗的兵權，他自以為兵書讀得滾瓜爛熟，驕傲專橫，改變了廉頗的戰略，終於被秦兵所困，在突圍時中箭而死，而趙國的四十萬大軍，也在一夜間被秦國大將白起全部坑殺了。

明太祖時的翰林學士劉如孫曾有詩句說：「朝野猶誇紙上兵」便是針對趙括的兵敗身亡而發。後來，人們對那些死讀書本，並無實際知識而誇誇其談，抱住死東西以為萬靈藥的人，便稱之為「紙上談兵」。同時，當時機未熟，或坐言而不起行的大談其計劃如何十全十美的人，也稱之為「紙上談兵」。▲

防暑湯

夏日炎炎似火燒，此時，經常露天工作，或經常出入冷氣場所之後，很容易感暑。暑為熱邪的一種，其特點是最易耗氣傷津，又因長夏氣候潮濕，人亦多貪生冷，故暑病多兼濕邪。

暑病並非不能預防，只需在日常下飲湯水方面稍加注意，以下是幾款消暑解熱湯水。

老黃瓜煲瘦肉湯：老黃瓜一磅，瘦肉半磅，煲兩、三小時即成。在藥用上，老黃瓜能清熱、解暑、止渴、利尿、消炎。倘作為消暑解熱、預防喉炎用途，則不宜配合肉類，只需用一個磅多重的老黃瓜，加入一些陳皮、多量的水，用文火煲四、五小時，則成。

西洋菜煲豬肉湯：西洋菜一磅、豬肉一磅、南北杏一把、蜜棗四、五個，同煲二、三小時，即成。西洋菜有清肺胃熱、潤血熱的功用。

白菜乾豬肺湯：白菜乾半磅，豬肺一個、南北杏一把，同煲三、四小時，即成。白菜乾清熱雖不及西洋菜，但平素寒底子者亦可飲用。豬肺十分骯髒，煲湯前需沖洗多次，直至豬肺再沒有灰色泡沫滴出為止。

冬瓜赤小豆湯：冬瓜(連皮)一磅、鮮蓮葉兩塊或蓮蓬三個、白扁豆、赤小豆適量、黃糖半磅同煲三、四小時，是消暑最佳之湯水。人們一般在小暑或大暑要來飲之。此湯不放黃糖，改用鹽煲之亦可。

粉葛、赤小豆煲湯：此款可購買國產的現成湯料包，按湯料包上寫的方法煲之。粉葛有很好的散汗及解熱作用，赤小豆富營養成份甚佳，有去濕、消炎、利尿之效。▲

Surgenor PONTIAC-BUICK LTD
939 ST. LAURENT BLVD.

張國雄
DOMINIC CHEUNG
營業代理

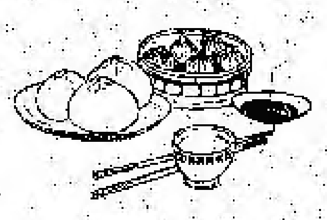
代理「潘迪」·「標域」牌房車
「通用」牌貨車
薄利多銷
服務優良
有GMAC貸款
華友光顧請先電約

住家 563-4384
公司 741-0741

雲華飯店

1098 BANK ST. AT SUNNYSIDE
電話 235-0670

每星期
更換菜式



日日茶市
鮮蝦雲吞
上湯水餃
魚旦粉麵
各式小菜
經濟便飯
大小光顧
魚任歡迎

服務欄

渥太華中文学校 78-79年度招生

粵語班：由初級幼稚園至小学六年級及特別班。
国語班：由初級幼稚園至小学四年級及特別班。
成人班：国語会話班。
学費：小学各級　每学期25元
　　成人班　：每学期35元
註冊日期：9月23日星期六9-11am.
註冊地点：渥太華商業中学五樓 High School of Commerce, Rochester at Gladstone
上課日期：9月23日開始逢星期六上課(例假除外)
上課時間：学科：上午 9:30-12:30pm.
　　術科：1-3 p.m.
入学年齡　学科：本年底前足4歲
　　術科：本年底前足6歲
特別班：為初学華語者而設在適當時間後再插程度編入各級。
術科：分歌詠，話劇，功夫，舞蹈，國畫，勞作等各組。
校車：由9:30 am-12:30 pm在指定時間及地点內接送詳情未定，乘搭校車者請於9月16日前通知校長。
詢問电話：校長——何方淑清女士 745-8008 及董事長——關論地居生 825-2415。

市府外語服務

渥太華市政府上月正式宣佈成立外語服務部。成立儀式在市会堂市長室，由市長Greenberg格林伯先生親自主持。市長在致詞中宣稱外語服部的主要目的是使不諳英法語的市民能有機会盡量利用市政府的各項服務。小至由停車罰款，大者到房屋交稅，如有不明之處均可直接與市会堂联絡，市会堂有專門人員可用十多種語言解答問題，其中包括中文(国粵语)。各位如有問題，可與市政府何守庭先生(MR. DAVID Ho)联絡，电話：563-3111。

中華会館遊樂大会

全部免費，有茶点招待。
時間：8月5日下午一時半至五時半。
地点：Vincent Massey Park 音樂台前。專車接送，下午一時十五分由會館開出。節目有：太極表演，民族舞，無綫電控制模型飛机表演，球類，風箏比賽等。

多謝各位讀者捐款支持

老朽先生	五十元
譚顕樂先生	十元
譚先生	十元
譚毓民先生	五元
司徒照先生	五元
何文先生	五元
袁先生	五元
馮志恆小妹妹	五元
CHE KEUNG MA	三元
ALICE LAU	五元

加京华人联谊会

放映

1. 越南当局驱趕華侨纪实
2. 昔陽紅似火

時間：八月十九日(星期六)晚八时
　　八月廿日(星期日)下午二时
地点：國家圖書館 395 Wellington St.

渥太華華人宣道會

特別聚會預告　歡迎參加

「生命、工作、目標」　講員：劉達芳小姐
是晚並有十分鐘幻灯片介紹香港工業福音團契
日期：八月十二日(星期六)下午七時半
地址：600 BANK ST.

夏令退修會(歡迎青年人及夫婦們參加)

主題：「……到我這裡來……」
講員：鄺果牧師　張慕皚教授
日期：八月卅一日至九月四日
地点：BLUE SEA LAKE QUÉBEC

青年歸主佈道大會

講員：曾家彬牧師
主題：「十字架的道理」　日期：九月十五日下午七時半
主題：「隱藏的奥秘」　日期：九月十六日下午七時半
地址：600 BANK ST.
主題：「赴中美洲傳福音見証」　日期：九月十七日上午九時半
主題：「普世大使命」　日期：九月十七日上午十一時
地址：250 CAMBRIDGE ST. N.

歡迎來電 523-3335 賴建鵬牧師

加京華人联合教会

聚會時間表

主日聚會　地点：397 Kent Street
本会有嬰兒室、幼兒室設備

主日学(英粵語)	9:30 AM
主日崇拜(英粵語)	11:00AM
詩班練唱	1:30 PM

週日聚會

迦勒团契、成年团契	每月第二、四個星期五	7:30 PM
但以理团契(大專)	每月第一、三個星期五	7:30 PM

地點：312-314 LISGAR ST.

祈禱会	星期三	7:30 PM
青少年团契	星期五	7:20 PM
婦女团契	每月第三個星期六	1:30 PM

歡迎僑胞參加聚会

本会另設有英文会話班，服务侨界，免費授课